

# *D'un Livre à l'Autre*



*D'un Livre  
à l'Autre*

## // ÉDITO PAR FATOU DRAMÉ

*L'Association d'un Livre à l'Autre est précurseuse dans la promotion de la littérature jeunesse Afro-Caribéenne en France. Elle est née de la passion de sa fondatrice pour la littérature jeunesse.*

*La création de l'association répond en outre à une volonté de remédier aux carences en matière de représentation et de diversité culturelle dans la littérature jeunesse.*

Agoulou Liv est une revue numérique bi-annuelle à destination des professionnels du livre jeunesse, des universitaires, des enseignants, des artistes et parents.



Notre objectif est de faire découvrir la littérature jeunesse afro-caribéenne à un large public, produite par des auteurs.trices issus de la diaspora afrodescendante vivant en Afrique, en Europe, en Amérique et dans les Caraïbes.

Leurs ouvrages sont essentiellement écrits en langue française, en version bilingue ou dans la langue locale de l'auteur.trice.

**MAIS CETTE LITTÉRATURE  
DEMEURE MOINS  
CONNUE ET PEU ÉTUDIÉE  
PAR DES SPÉCIALISTES.**

Notre ambition est d'informer, d'analyser avec rigueur et pédagogie des articles sur l'évolution de la littérature jeunesse afro-caribéenne.

C'est un média qui offre une tribune permettant de faire entendre d'autres voix, de proposer d'autres imaginaires représentant une minorité peu visible, voire invisible dans la littérature jeunesse actuelle.

Dans ce deuxième numéro, nous nous sommes attachés à proposer des articles en lien avec la thématique de notre salon du livre jeunesse afro-caribéen *Contes, Mythologies et légendes afro-caribéennes*, qui fait son grand retour en présentiel, après deux ans d'absences du fait de la pandémie, et se déroulera du 25 au 27 novembre 2022, à Clichy (92).

*Nous vous souhaitons une bonne lecture et un bon envol à travers les livres.*

**Fatou Dramé**

P4 | **LE DOSSIER**  
**L'HÉRITAGE ET SURVIVANCE  
AFRICAINES DANS LES  
CONTES CRÉOLES À TRAVERS  
QUATRE PERSONNAGES :**  
**COMPÈRES TIGRE, LION,  
ÉLÉPHANT ET CAÏMAN**  
par Jude Duranty

P12 | **PORTRAIT**  
**TALES OF US, DES CONTES  
ORAUX AU FILM D'ANIMATION**  
par Marion Bond  
*à la découverte du travail d'une  
association qui œuvre pour la  
préservation du patrimoine des  
contes congolais*

P18 | **VIE DU LIVRE**  
**LES CONTES ET LÉGENDES  
ANTILLAIS À TRAVERS LES  
YEUX DES ENFANTS**  
par Lena Coskun, Khadija  
Fedaoui, Sasha Osmont,  
Kelysha Benime-Litho et  
Haeley Fimbou-Blemand  
*coordonné par Cynthia Gocoul*

**SI LA MUSIQUE AFRICAINE  
NOUS EST CONTÉE**  
par Eugénie Fouchet  
*à la découverte de la musique  
africaine dans les histoires*

P30 | **UNE HISTOIRE À SOI**  
**LE PETIT COCHON ET  
L'ENFANT**  
un conte de Jude Joseph

P32 | **NOUVEAUTÉS**  
P35 | **COUPS DE CŒUR**  
par le comité de rédaction  
*nouvelles parutions jeunesse  
et coups de cœur du comité  
de rédaction.*